

Porównanie tłumaczeń Filipian 2:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	dopełnijcie mojej — radości, aby to samo myślelibyście, tą samą miłość miejcie, wspólną duszę, — jedno myśląc,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	dopełnijcie moją radość aby to samo myślelibyście tę samą miłość mając jednoduszni jedno myśląc
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	dopełnijcie mojej radości* przez to, że będziecie jednomyślni,** odczuwający tę samą miłość, zgodni, jednego zdania*** _1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	wypełnijcie mą radość, aby to samo myślelibyście. tę samą miłość mając, wspólnego ducha mając, jedno* myśląc, ⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	dopełnijcie moją radość aby to samo myślelibyście tę samą miłość mając jednoduszni jedno myśląc

¹⁾ <x>500 3:29</x>; <x>500 15:11</x>

²⁾ <x>520 12:16</x>; <x>520 15:5</x>; <x>540 13:11</x>; <x>570 4:2</x>; <x>670 3:8</x>

³⁾ jednego zdania, τὸ ἐν φρονοῦντες, lub: tak samo rozumujący.

⁴⁾ Inna lekcja: "to samo".